

## **VERSIÓN PÚBLICA**

**“Este documento es una versión pública, en el cual únicamente se ha omitido la información que la Ley de Acceso a la Información Pública (LAIP), define como confidencial entre ello los datos personales de las personas naturales firmantes”. (Artículos 24 y 30 de la LAIP y artículo 6 del lineamiento No. 1 para la publicación de la información oficiosa)**

**“También se ha incorporado al documento la página escaneada con las firmas y sellos de las personas naturales firmantes para la legalidad del documento”**

Nosotros, **RAMON ANTONIO ABREGO GONZALEZ**, de sesenta años de edad, Doctor en Medicina, del domicilio de Santa Tecla, con Documento Único de Identidad número cero uno cero nueve nueve cinco siete ocho guión seis, actuando en nombre y en Representación Legal del Hospital Nacional “San Juan de Dios” de Santa Ana, con número de Identificación Tributaria cero cinco uno dos guion uno ocho cero cinco cinco seis guion cero cero dos guion cinco; personería que acredito con contrato número cero siete ocho guion dos mil dieciséis, suscrito por la Doctora Elvia Violeta Menjivar Escalante, mayor de edad, Doctor en Medicina, del domicilio de San Salvador, actuando en nombre y en representación del Gobierno de El Salvador, en calidad de Ministra del Ramo de Salud y en el cual se me ha contratado, para el período comprendido del uno de Marzo al treinta y uno Diciembre del año dos mil dieciséis en el transcurso de este contrato me denominaré “**EL HOSPITAL**” y **Teresa Rodríguez de Martínez**, mayor de edad, Empleada, del domicilio de Colón, Departamento de La Libertad, con Documento Único de Identidad cero uno uno uno cero cuatro tres seis guion dos, y Número de Identificación Tributaria cero cinco uno cinco guion cero dos cero cinco siete uno guion uno cero uno guion cinco, actuando en carácter de Representante Legal de la empresa “**SUMINISTROS DE EQUIPOS MEDICOS Y LABORATORIO CLÍNICO, REPUESTOS Y ACCESORIOS PARA LA INDUSTRIA MEDICA**”, que puede abreviarse **SERVIOMED**, la cual tiene renovación de Matricula de empresa numero dos cero uno dos cero siete cinco dos uno ocho uno siete dos dos siete tres tres cuatro cinco tres cuatro seis en el Centro Nacional de Registro de Comercio. Por lo tanto está debidamente facultado para otorgar y firmar este contrato,

a) Fotocopia Certificada de Poder General Judicial y Administrativo con cláusulas especiales, otorgado en la ciudad de San Salvador a las nueve horas del día veinte de noviembre del año dos mil trece, ante los oficios notariales de Luis Rolando Rodríguez Salazar, inscrito en el Registro de Comercio al número treinta y tres del libro mil seiscientos doce del registro de otros contratos mercantiles y que en el transcurso de este contrato se denominará “LA CONTRATISTA”, Convenimos en celebrar el presente contrato de “MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE EQUIPO MEDICO Y AIRE ACONDICIONADO” para el año dos mil diecisiete, conforme a las cláusulas siguientes: PRIMERA.- OBJETO DEL CONTRATO: “LA CONTRATISTA” se compromete a suministrar la adjudicación detallada a continuación:

No. RENGLÓN	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	UNIDAD DE MEDIDA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
17	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: AIRSHIELDS	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00

MODELO: C550H-1  
 SERIE: UYP1678

18	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: AIRSHIELDS MODELO: C550H-1 SERIE: UYO1682	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
19	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: AIRSHIELDS MODELO: C550-1 SERIE: WY01704	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
20	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: DRAGUER MODELO: T1500-01 SERIE: YT05898	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
21	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: AIRSHIELDS MODELO: C450H-1 SERIE: SH022219	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
22	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: NIDEAL MODELO: H-1000 SERIE: 837	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
23	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: NIDEAL MODELO: H-1000 SERIE: SF-839	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00

No. RENGLÓN	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	UNIDAD DE MEDIDA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
24	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: ATOM MODELO: V-80 SERIE: 5073770	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
25	MAQUINA ANESTESIA OFRECE: MAQUINA ANESTESIA	12	Mensual	\$75.00	\$900.00

MARCA: OHMEDA  
 MODELO: EXCELL  
 SERIE: MAR00205

29 MAQUINA DE ANESTESIA 12 Mensual \$75.00 \$900.00  
 OFRECE: MAQUINA ANESTESIA  
 MARCA: OHIO  
 MODELO: UNITROL  
 SERIE: 216-7292-800

30 MAQUINA ANESTESIA 12 Mensual \$75.00 \$900.00  
 OFRECE: MAQUINA ANESTESIA  
 MARCA: OHIO  
 MODELO: UNITROL  
 SERIE: ABDN00174

31 MAQUINA ANESTESIA 12 Mensual \$75.00 \$900.00  
 OFRECE: MAQUINA ANESTESIA  
 MARCA: AEON 7500<sup>a</sup>

52 ELECTROCAUTERIO 6 Bimensual \$37.00 \$222.00  
 OFRECE: ELECTROCAUTERIO  
 MARCA: BOVIE  
 MODELO: 800EU  
 SERIE: AA02030

53 ELECTROCAUTERIO 6 Bimensual \$37.00 \$222.00  
 OFRECE: ELECTROCAUTERIO  
 MARCA: HILLMED  
 MODELO: HM880DG111  
 SERIE: SM-M6017

54 ELECTROCAUTERIO 6 Bimensual \$37.00 \$222.00  
 OFRECE: ELECTROCAUTERIO  
 MARCA: HILLMED  
 MODELO: HM940  
 SERIE: DT4ANG005

No. RENLÓN	DESCRIPCIÓN	CANTIDAD	UNIDAD DE MEDIDA	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
---------------	-------------	----------	---------------------	--------------------	-----------------

55	ELECTROCAUTERIO OFRECE: ELECTROCAUTERIO MARCA: HILLMED MODELO: MH940 SERIE: DT4A0B055	6	Bimensual	\$37.00	\$222.00
----	---	---	-----------	---------	----------

57	CUNA TERMICA OFRECE: CUNA TERMICA MARCA: DRAGUER MODELO: YT11642	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
----	---	---	-----------	---------	----------

58	CUNA TERMICA OFRECE: CUNA TERMICA MARCA: MEDI BLU MODELO: NWC100 SERIE: 2283	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
59	CUNA TERMICA OFRECE: CUNA TERMICA MARCA: MEDI BLU MODELO NWC100 SERIE: 2275	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
60	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: AIRSHIELDS MODELO: C450 H SERIE: ZN04783	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
61	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: AIRSHIELDS MODELO. C450 H SERIE: SH02230	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
62	CUNA TERMICA OFRECE: CUNA TERMICA MARCA: OLIDEF MODELO: MATRIX R	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
63	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: ISOLETTE	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00

<u>No.</u> <u>RENGLÓN</u>	<u>DESCRIPCIÓN</u>	<u>CANTIDAD</u>	<u>UNIDAD DE MEDIDA</u>	<u>PRECIO UNITARIO</u>	<u>PRECIO TOTAL</u>
64	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: AIRSHIELDS MODELO: C550H SERIE: UYP1683	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
65	INCUBADORA OFRECE: INCUBADORA MARCA: AIRSHIELDS MODELO: C85	6	Bimensual	\$56.00	\$336.00
68	ELECTROCAUTERIO OFRECE: ELECTROCAUTERIO	6	Bimensual	\$37.00	\$222.00

MARCA: MEDGYM  
MODELO: MGE100  
SERIE: 310006

TOTAL..... \$ 10,422.00

**CLAUSULA SEGUNDA.-** DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Forman parte integrante del presente contrato y se tienen por incorporados al mismo con plena aplicación en todo lo que no se oponga al presente contrato, los siguientes documentos: A) Las bases de Licitación Pública LP No.06/2017; B) La oferta técnica y económica con toda la documentación presentada por La Contratista; C) La resolución de Adjudicación; D) Las Adendas y/o Aclaraciones que resultaron en la Licitación y E) Garantía de **Cumplimiento de Contrato**, que La Contratista está en la obligación de presentarla tal y como lo estipula la cláusula novena de éste contrato. En caso de discrepancia entre dicho documento, prevalecerá el contrato. **CLAUSULA TERCERA.-** PLAZO DEL CONTRATO, El plazo del presente contrato será para el año 2017 el cual podrá prorrogarse por un período menor o igual: “LA CONTRATISTA” se obliga a entregar al HOSPITAL el Servicio antes relacionado, el cual deberá entregar entre los días: del primero al veinticinco de cada mes por motivo de cierre, y conforme se detalla a continuación: PLAZOS DE ENTREGA: los Renglones 25,29,30 y 31 la visita es **MENSUAL** y los Renglones 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65 y 68 la visita es **BIMENSUAL**, Obligándose a cumplir con las condiciones establecidas en los documentos contractuales referidos en la cláusula segunda y a las demás del presente contrato. Además La Contratista se obliga a cumplir estrictamente las condiciones del servicio establecidas en las bases de licitación. En la U.A.C.I. se elaborará el acta de recepción de los mismos en cuadruplicado por cada entrega, la cual será firmada y sellada por las partes involucradas donde se le entregará dos copias a la persona que haya realizado la visita. Una de estas copias la entregara juntamente con copia de la respectiva factura a la Unidad Financiera Institucional (UFI) de este Hospital, para efectos de que esta Unidad le entregue el que le quedan correspondiente y que cumplan estrictamente con las condiciones y especificaciones técnicas establecidas en el contrato. **CLAUSULA CUARTA.-** MONTO Y FORMA DE PAGO: “EL HOSPITAL”, pagará a “LA CONTRATISTA”, la cantidad de **DIEZ MIL CUATROCIENTOS VEINTIDOS DOLARES EXACTOS (\$10,422.00)**, en un plazo que oscilará entre treinta y sesenta días posteriores a la presentación del comprobante de cobro en la Unidad Financiera Institucional del Hospital después de cada mes vencido; debiendo elaborar las facturas en septuplicado con los datos siguientes: Número de Contrato, Número de Licitación,

Número de Resolución y Número de Renglón, y a la vez deberá reflejar la retención del 1% del IVA del monto total de cada factura a nombre de **TESORERÍA HOSPITAL NACIONAL SAN JUAN DE DIOS DE SANTA ANA, RECURSOS PROPIOS** Por resolución número 12301-NEX-2045-2007, pronunciada por la Dirección General de Impuestos Internos del Ministerio de Hacienda, el día cuatro de Diciembre del año dos mil siete, el Ministerio de Salud, ha sido designado Agente de Retención del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, por lo que se retendrá el uno por ciento (1.00%) como anticipo al pago de este impuesto, en toda factura igual o mayor a cien Dólares de los Estados Unidos de América que se presente a cobro, en cumplimiento a lo que dispone el artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, dicha retención deberá detallarse en la factura respectiva. El Hospital, se reserva el derecho de dejar sin efecto el presente contrato y por ende el monto contractual, sin que por ello incurra en responsabilidad alguna frente al Contratista por el motivo de fuerza mayor o caso fortuito y específicamente si el Presupuesto General de la Nación no fuere aprobado para el año dos mil diecisiete. **CLAUSULA QUINTA.-** La facturación de los productos deberá hacerse tal y cual se describen en la clausula primera de este contrato, es decir, con las descripciones que ahí se estipula: numero de renglón, descripción, cantidad, unidad de medida, precio unitario y precio total. **CLAUSULA SEXTA.- INCUMPLIMIENTOS Y SANCIONES.** En caso de incumplimiento del presente contrato por parte de "LA CONTRATISTA", ésta se somete a lo preceptuado en los Artículos treinta y seis y ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, es decir, a la efectividad de la Garantía y a las multas por las moras en que incurrieren; el incumplimiento o deficiencia total o parcial, durante el período fijado, dará lugar a la terminación del contrato y en el caso de no cancelar las multas o tener entregas pendientes no se dará lugar a nuevos contratos. LA CONTRATISTA expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la Ley o del presente contrato, las que serán impuestas por el Hospital, a cuya competencia se somete a efecto de la imposición de multas y/o sanciones. **CLAUSULA SEPTIMA.- OBLIGACIONES DE "LA CONTRATISTA":** La Contratista queda sujeto al pago de los impuestos fijados con base a las leyes vigentes de la República de El Salvador, que fueren aplicables; al formalizar el presente contrato deberá estar solvente del pago de los impuestos fiscales cuyos comprobantes se anexan a este contrato. **CLAUSULA OCTAVA.- COMPROMISOS DE FONDOS:** "El Hospital" para cubrir el importe del presente contrato lo hará en base a la programación de la ejecución presupuestaria aprobada para el año dos mil diecisiete, conforme a la cifra presupuestaria número: 2017-3206-3-0202-21-2, lo cual queda incorporado al presente contrato. **CLAUSULA NOVENA.- GARANTIA**

EXIGIDA: "LA CONTRATISTA" presentará a nombre del Hospital Nacional San Juan de Dios de Santa Ana, la garantía siguiente: La Contratista deberá rendir a satisfacción del Hospital, dentro del plazo de diez (10) días hábiles, posterior a la recepción del contrato debidamente legalizado, una GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO, a favor del Hospital, por un monto del doce por ciento (12%) del valor total del contrato, y deberá estar vigente hasta el último día del mes de Febrero de dos mil dieciocho, a partir de la fecha del contrato. Para tal efecto se aceptará como garantía: Fianza emitida por institución bancaria nacional o extranjera, compañía aseguradora o afianzadora, debidamente legalizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador. **Dicha garantía deberá presentarse en original y tres copias en la U.A.C.I.** **CLAUSULA DECIMA.- TERMINACION Y CADUCIDAD**

**CONTRATO:** Además de las causas de caducidad establecidas en el artículo noventa y cuatro de La LACAP y en otras leyes vigentes, serán también causal de terminación o caducidad las establecidas en el artículo noventa y cinco de La LACAP; las Partes contratantes podrán dar por terminado bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la Resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho (8) días hábiles de notificada tal Resolución. Asimismo, otras causas por las cuales el contrato podrá darse por terminado son las siguientes: (a) A solicitud de una de las Partes, por casos fortuitos o de fuerza mayor debidamente justificado y aceptado por la otra; (b) por modificación de las obligaciones contractuales impuestas por El Hospital cuando implique una variación sustancial de las mismas; (c) además, el Hospital se reserva el derecho de dar por terminado el contrato sin responsabilidad de su parte, a iniciativa propia por las causas establecidas en las Leyes de El Salvador, y especialmente en los siguientes casos: (1) Si "La Contratista" incumpliere cualquier obligación proveniente del presente contrato; (2) si se comprueba que ha cometido fraude para la obtención del presente contrato y (3) Deficiencia en la entrega del servicio contratado; y d) si la terminación del contrato fuese por cualquiera de los casos anteriores, el Hospital notificará a "La Contratista" con quince (15) días de anticipación la caducidad del contrato El Hospital podrá dar por terminado el contrato, sin responsabilidad alguna de su parte cuando: a) La contratista no cumpla con la presentación de la garantía de cumplimiento de contrato; b) La mora de La Contratista en el cumplimiento del plazo o de cualquier otra obligación contractual; c) Deficiencia en la entrega del servicio contratado; d) Por entregar el servicio de inferior calidad del ofertado; y e) Por común acuerdo de ambas partes. **CLAUSULA DECIMA PRIMERA.- MODIFICACIONES:** Si en la ejecución del presente contrato hubiere necesidad de realizar modificaciones al mismo, estas no podrán llevarse a cabo, sin la autorización legal del Titular del Hospital,

y se formalice a través de resolución modificativa que amerite el caso. Los contratos de suministro de bienes y los de servicios a la vez podrán prorrogarse una sola vez, por un período igual o menor al pactado inicialmente, durante el ejercicio fiscal correspondiente hasta un porcentaje máximo del veinte por ciento (20%) del valor celebrado inicialmente, cuando surgiere nueva necesidad vinculado al objeto contractual, en común acuerdo con el contratista siempre que las condiciones del mismo permanezcan favorables a la institución y que no hubiere una mejor opción. El titular de la institución emitirá la resolución debidamente razonada y motivada para proceder a dicha prórroga, siempre que hubiese disponibilidad financiera. **CLAUSULA DECIMA SEGUNDA.- SOLUCION DE CONFLICTOS.** Para efectos del contrato, toda controversia que surgiere entre “El Hospital” y “La Contratista”, será sometida: a) **ARREGLO DIRECTO.** Las partes contratantes procurarán solucionar las diferencias a través de sus representantes y delegados especialmente acreditados, dejando constancia escrita en acta de los puntos controvertidos y de las soluciones en su caso. b) **ARBITRAJE.** Después de haberse intentado el arreglo directo sin solución a algunas diferencias se podrá recurrir al arbitraje de acuerdo al Código de Comercio y a la Leyes Procesales vigentes, todo ello mientras el contrato se encuentre vigente, concluido el arbitraje, los árbitros serán remunerados por ambas partes a prorrata. **CLAUSULA DECIMA TERCERA.- JURISDICCION Y LEGISLACION APLICABLE:** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato, las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad con lo establecido en el Artículo cinco de la LACAP; asimismo, señalan como domicilio especial el de esta ciudad a la competencia de cuyos tribunales se someten; “La Contratista”, renuncia al derecho de apelar del decreto de embargo, sentencia de remate y de cualquier otra providencia alzable en el juicio que se le promoviere; será depositario de los bienes que se le embargaren la persona que el Hospital designe a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costa. **CLAUSULA DECIMA CUARTA.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO: ADMINISTRACION Y SUPERVISION DEL CONTRATO:** El Hospital Nacional “San Juan de Dios” de Santa Ana, delegará El monitoreo de la ejecución del contrato y estará bajo la responsabilidad de los funcionarios o empleados que designen mediante resolución, y tendrá las facultades que señala el numeral 7 del Instructivo UNAC No. 02/2009 “Normas para el Seguimiento de los Contratos”; a efecto de verificar la buena marcha y el cumplimiento de las obligaciones contractuales, debiendo de informar por escrito ante la UACI y la Dirección del HOSPITAL de cualquier anomalía que se suscite. **CLAUSULA DECIMA QUINTA.- CESION:** Queda expresamente

prohibido a “La Contratista” traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La trasgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **CLAUSULA DECIMA SEXTA.- CASO FORTUITO Y FUERZA MAYOR:** Para los efectos de este contrato, “caso fortuito y fuerza mayor” significa un evento que escapa al control de una de las partes y el cual hace que el cumplimiento de las obligaciones contractuales de esa parte resulte imposible o impráctico en atención a las circunstancias. Esto incluye, pero no se limita a: disponibilidad presupuestaria, guerras, motines, disturbios civiles, terremotos, incendios, explosión, inundación u otras condiciones climáticas adversas; huelgas, cierres empresariales u otras acciones similares. En caso fortuito o fuerza mayor, y de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP, “La Contratista”, previa justificación, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones objeto del presente contrato. **CLAUSULA DECIMA SEPTIMA.- INTERPRETACION DEL CONTRATO:** De conformidad con el artículo ochenta y cuatro, inciso primero y segundo de la LACAP, el Hospital se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad con la Constitución de la República, la LACAP, demás Legislación aplicable y los Principios Generales de Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa con la prestación objeto de este instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere conveniente. “La Contratista” expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte EL HOSPITAL, las cuales le serán comunicadas por medio del Titular, o quien éste designe. **CLAUSULA DECIMA OCTAVA. NOTIFICACIONES:** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrá efecto a partir de su recepción por medios electrónicos o en las direcciones que a continuación se indican “EL HOSPITAL” en Final Trece Avenida Sur número uno, Santa Ana; 2435-9500; “El Contratista” Colonia Cucumacayan, Final Calle Gerardo Barrios, Pasaje “A” N° 121, Tel: 2221-7286, San Salvador.- EN FE DE LO CUAL, firmamos el presente contrato en la ciudad de Santa Ana, a los dos días del mes de Diciembre del año dos mil dieciséis.-

DR. RAMON ANTONIO ABREGO GONZALEZ

Titular

“EL CONTRATISTA”

interpretar el presente contrato, de conformidad con la Constitución de la República, la LACAP, demás Legislación aplicable y los Principios Generales de Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa con la prestación objeto de este instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere conveniente. "La Contratista" expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte EL HOSPITAL, las cuales le serán comunicadas por medio del Titular, o quien éste designe. **CLAUSULA DECIMA OCTAVA. NOTIFICACIONES:** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrá efecto a partir de su recepción por medios electrónicos o en las direcciones que a continuación se indican "EL HOSPITAL" en Final Trece Avenida Sur número uno, Santa Ana; 2435-9500; "El Contratista" Colonia Cucumacayan, Final Calle Gerardo Barrios, Pasaje "A" N° 121, Tel: 2221-7286, San Salvador.- EN FE DE LO CUAL, firmamos el presente contrato en la ciudad de Santa Ana, a los dos días del mes de Diciembre del año dos mil dieciséis.-

DR. RAMON ANTONIO ABREGO GONZALEZ  
Titular



"EL CONTRATISTA"

